



SPLEISSANLEITUNG HIGH-TECH SPLEISS / SPLICING INSTRUCTIONS FOR HIGH-TECH SPLICE



TOGETHER IN MOTION



SPLEISSANLEITUNG HIGH-TECH SPLEISS

Die nachfolgenden Angaben beziehen sich auf einen Spleiß bei einem 10 mm Seil. Bei anderen Seildurchmessern sind die Maßangaben entsprechend anzupassen.

The following information refers to a splice made in a 10 mm rope. For other rope diameters, adapt the dimensional specifications accordingly.

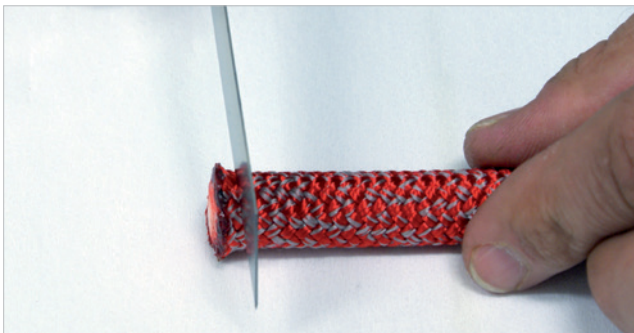
SCHRITT 1 / STEP 1



Sichern Sie den Mantel 5 m vom Seilende entfernt durch einen Knoten. Diese Sicherung verhindert, dass der Mantel während des Spleißvorgangs zu weit zurückgeschoben wird. Zudem benötigen Sie den Knoten bei Schritt 23 nochmals.

Secure the cover by tying of a knot 5 m from the end of the rope. This knot prevents the cover from being pushed back too far during the splicing process. Besides, you will need the knot one more time in step 23.

SCHRITT 2 / STEP 2



Entfernen Sie die verschweißte Stelle am Seilende mit einem Messer.

Remove the sealed area at the rope end using a knife.

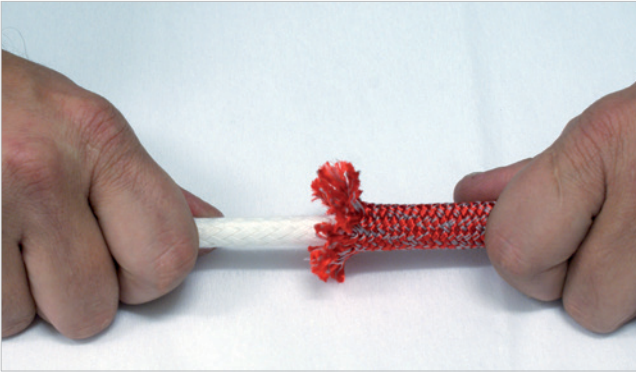
⚠ ACHTUNG

Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen.



SPLICING INSTRUCTIONS FOR HIGH-TECH SPLICE

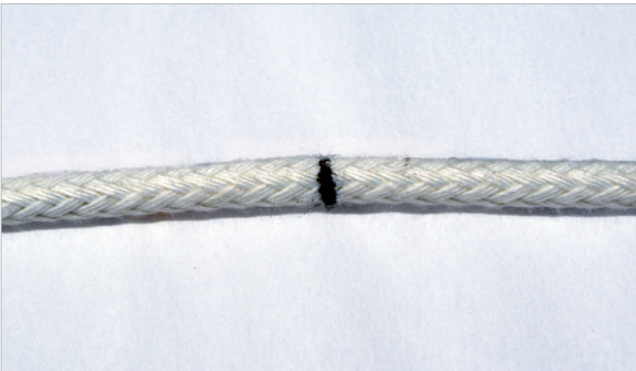
SCHRITT 3 / STEP 3



Ziehen Sie den Kern aus dem Mantel auf eine Länge von ca. 1,5 m.

Pull the core about 1.5 m out of the cover.

SCHRITT 4 / STEP 4



Bei Vorhandensein eines Zwischenmantels markieren Sie den Kern bei ca. 1,4 m. Dies dient der Entfernung des Zwischenmantels.

If there exists an intermediate cover, mark the core at approx. 1.4 m. This mark is used for the removal of the intermediate cover.

CAUTION

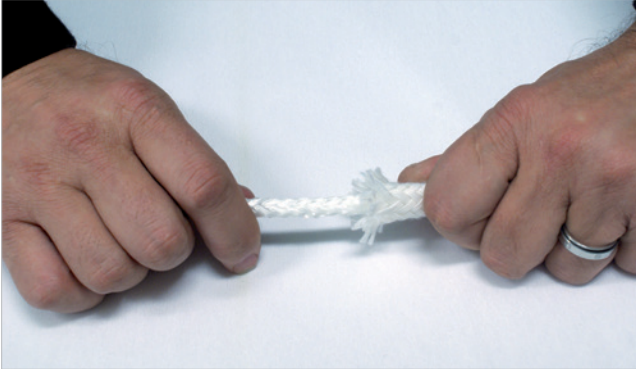
The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC.

The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements.



SPLEISSANLEITUNG HIGH-TECH SPLEISS

SCHRITT 5 / STEP 5



Lösen Sie den Zwischenmantel vom Kern, indem Sie ihn in Richtung der Markierung (Punkt 4) zurückschieben.

Disengage the intermediate cover from the core by pushing it back toward the mark (point 4)

SCHRITT 6 / STEP 6

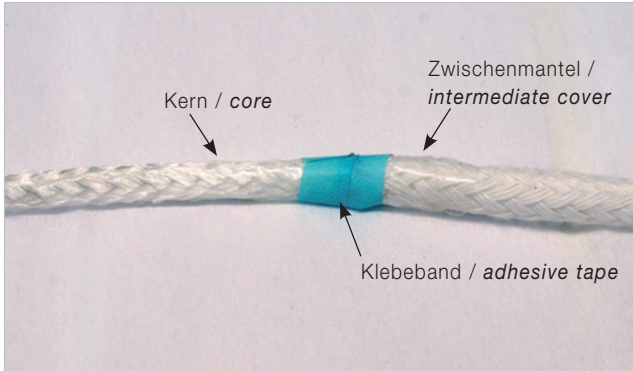


Trennen Sie den Zwischemantel mithilfe einer Schere bei der Markierung und entfernen Sie den Zwischenmantel durch Wegschieben.

Sever the intermediate cover at the mark using scissors and remove the intermediate cover by pushing it away.

SPLICING INSTRUCTIONS FOR HIGH-TECH SPLICE

SCHRITT 7 / STEP 7



Fixieren Sie den Zwischenmantel mit einem Klebeband auf dem Kern, um ein Zurückrutschen des Zwischenmantels beim weiteren Spleißvorgang zu vermeiden.

Fasten the intermediate cover to the core using adhesive tape in order to keep the intermediate cover from sliding back as the splicing procedure continues.

SCHRITT 8 / STEP 8



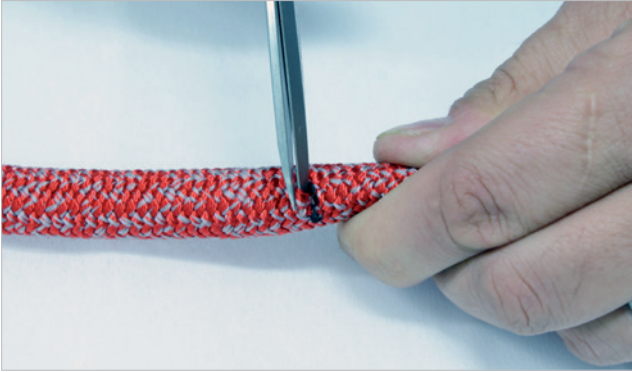
Ziehen Sie den Mantel wieder über den Kern und kürzen Sie den Mantel um 23 cm.

Pull the cover over the core again and shorten the cover by 23 cm.



SPLEISSANLEITUNG HIGH-TECH SPLEISS

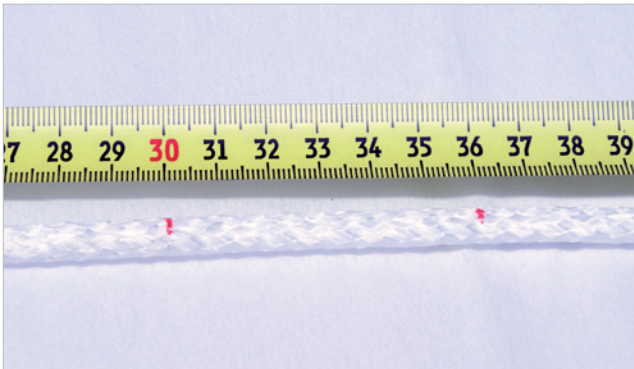
SCHRITT 9 / STEP 9



Trennen Sie mit einer Schere den Mantel bei der Markierung vom Kern. Achten Sie darauf, dass Sie den Kern nicht verletzen.

Using scissors, separate the cover from the core at the mark. Be sure to avoid damaging the core.

SCHRITT 10 / STEP 10



Ziehen Sie den Kern ca. 0,5 m aus dem Mantel und markieren Sie den Kern bei 30 cm und 36 cm.

Pull the core about 0.5 m out of the cover and mark the core at 30 cm and 36 cm.



SPLICING INSTRUCTIONS FOR HIGH-TECH SPLICE

SCHRITT 11 / STEP 11



Verjüngen Sie den Kern, indem Sie einzelne Zwirne herausziehen. Achten Sie darauf, dass die Zwirne in regelmäßigen Abständen herausgezogen werden. Es müssen 50% der Zwirne herausgezogen werden.

Taper the core by pulling out individual threads. Be sure to extract threads at equal distances. It is necessary to pull out 50% of the threads.

SCHRITT 12 / STEP 12



Schneiden Sie die herausgezogenen Zwirne mit einer Schere ab. Achten Sie darauf, dass die Zwirne nahe beim Kern abgeschnitten werden.

Using scissors, sever the extracted threads. Make sure that you cut the threads close to the core.



SPLEISSANLEITUNG HIGH-TECH SPLEISS

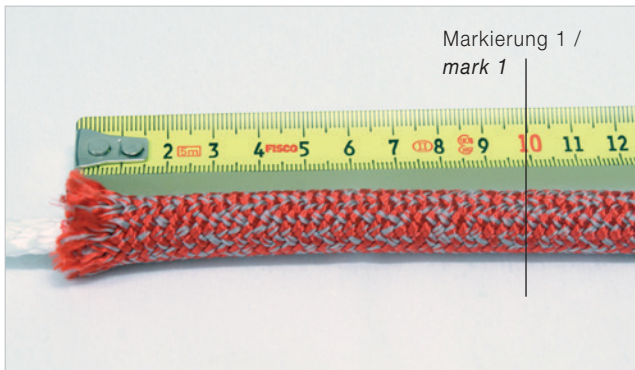
SCHRITT 13 / STEP 13



Verjüngen Sie die Spitzen nochmals um 50%.
Umwickeln Sie den verjüngten Bereich mit einem Klebeband.

*Now, taper the tips by another 50%.
Wind adhesive tape around the tapered area.*

SCHRITT 14 / STEP 14



Markieren Sie den Mantel 10 cm vom Ende entfernt.

Mark the cover 10 cm from its end.



SPLICING INSTRUCTIONS FOR HIGH-TECH SPLICE

SCHRITT 15 / STEP 15



Trennen Sie den Mantel bis zur Markierung 10 cm auf und verjüngen Sie die einzelnen Mantelzwirne. Die Verjüngung erfolgt in 2 Schritten um jeweils $\frac{1}{3}$ der Mantelzwirne.

Unravel the cover up to the 10 cm mark and taper the individual cover threads. Tapering is carried out in 2 steps, each by one third of the cover threads.

SCHRITT 16 / STEP 16



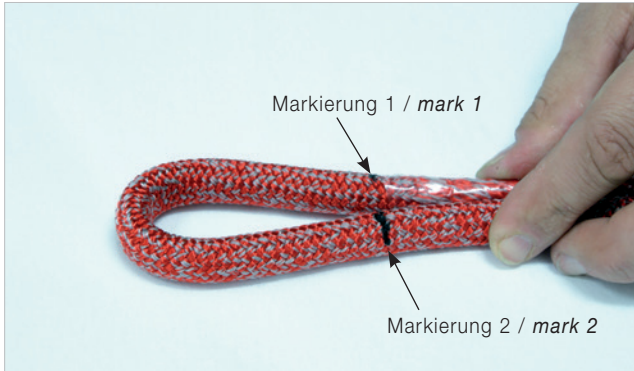
Fixieren Sie den Mantel mit einem Klebeband fest am Kern. Achten Sie darauf, dass das der Mantel sehr fest am Kern liegt. Sie erleichtern damit den weiteren Spleißvorgang.

Using adhesive tape, fasten the cover securely to the core. Make sure that the cover is sitting tight on the core. This will facilitate the further splicing procedure.



SPLEISSANLEITUNG HIGH-TECH SPLEISS

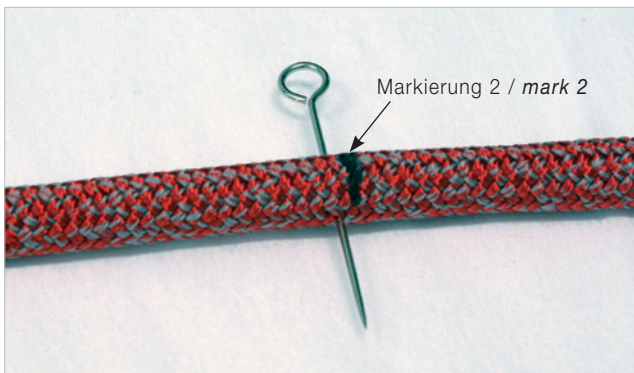
SCHRITT 17 / STEP 17



Legen Sie die Größe des Spleißauges fest, indem Sie den Mantel bei der entsprechenden Stelle markieren.

Define the size of the eye of the splice by marking the cover in the right location.

SCHRITT 18 / STEP 18



Im Bereich des Spleißauges muss der Mantel fest am Kern sitzen. Um ein Verrutschen zu verhindern, stecken Sie eine Nadel durch das Seil bei Markierung 2.

In the area of the eye, the cover must be sitting tight on the core. To keep it from slipping, stick a needle through the rope at mark 2.



SPLICING INSTRUCTIONS FOR HIGH-TECH SPLICE

SCHRITT 19 / STEP 19



Öffnen Sie den Mantel mithilfe einer Ahle ...

Use an awl to open the cover ...



... und ziehen Sie den Kern bis zum Zwischenmantel (Schritt 7) heraus.

... and extract the core up to the intermediate cover (step 7).



SPLEISSANLEITUNG HIGH-TECH SPLEISS

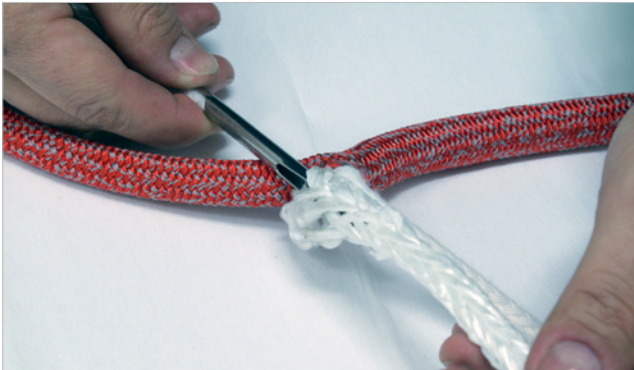
SCHRITT 20 / STEP 20



Fädeln Sie das umwickelte Kernende in die Spleißnadel.

Insert the taped end of the core into the splicing needle!

SCHRITT 21 / STEP 21



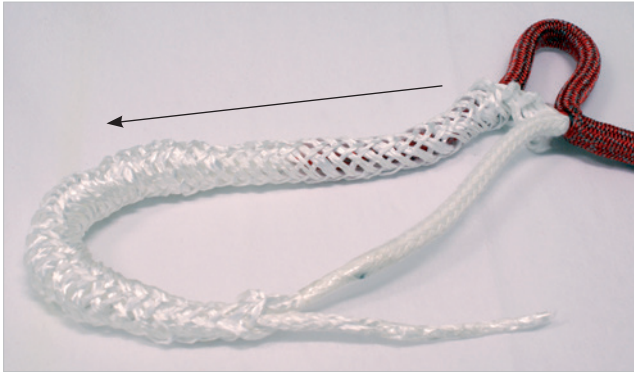
Führen Sie die Spleißnadel in den Kern in Richtung Zwischenmantel ein und ziehen Sie die Spleißnadel mit dem Kern bis zu jenem Punkt, wo der Zwischenmantel beginnt.

Insert the splicing needle into the core and toward the intermediate cover, and move the needle with the core up to the point where the intermediate cover begins!



SPLICING INSTRUCTIONS FOR HIGH-TECH SPLICE

SCHRITT 22 / STEP 22



Ihr Spleiß sollte wie links angefügt aussehen.
Streifen Sie den Kern glatt, damit das Kernende im Spleiß verschwindet.

*This is what your splice should look like.
Smooth out the core such that the core's end disappears in the splice.*

SCHRITT 23 / STEP 23



Hängen Sie den Knoten an einem fest verankerten Haken ein und streifen Sie Mantel händisch über den Spleiß zurück.

Attach the knot to a securely anchored hook and slip the cover back over the splice manually.



SPLEISSANLEITUNG HIGH-TECH SPLEISS

SCHRITT 24 / STEP 24



Sollte es händisch nicht möglich sein, den Mantel vollständig über den Spleiß zu ziehen (wie links angefügt), benötigen Sie eine Winch.

If it is not possible to pull the cover completely over the splice manually (as shown in the photo on the left), then you will need a winch.

SCHRITT 25 / STEP 25



Ziehen Sie mithilfe einer Winch den Mantel über den Spleiß.

Using a winch, pull the cover over the splice.



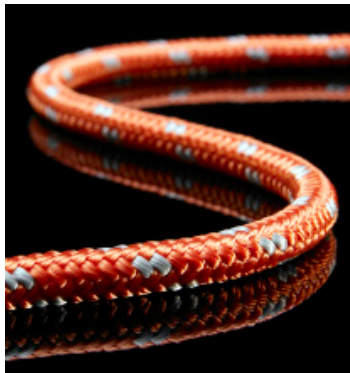
SPLICING INSTRUCTIONS FOR HIGH-TECH SPLICE

SCHRITT 26 / STEP 26



Nach vollständigem Spleißvorgang sieht das Spleißauge so aus, wie links angefügt.

This is what the spliced eye will look like after the splicing procedure has been completed.



WIR ÜBERNEHMEN VERANTWORTUNG WE ASSUME RESPONSIBILITY



TEUFELBERGER Ges.m.b.H.

Vogelweiderstraße 50

4600 Wels, Austria

T +43 7242 413-0

F +43 7242 413-169

E fiberrope@teufelberger.com

www.teufelberger.com



TOGETHER IN MOTION